

Фольклористика

УДК 398(470.621) : 821.352.3

ББК 82.3(2=Ады)

Г 97

Гутов А.М.

Доктор филологических наук, профессор, заведующий сектором адыгского фольклора Кабардино-Балкарского института гуманитарных исследований, e-mail: adam.gut@mail.ru

Нарт Озырмес: образ и типология

Нарт Уззырмэс: образымрэ къуэпсхэмрэ

(Рецензирована)

Аннотация:

С опорой на ранее опубликованные и архивные материалы впервые устанавливаются истоки и типология образа одного из популярных персонажей адыгского нартского эпоса. Историко-сравнительным методом определяются связи мотивов цикла с адыгской и общекавказской мифологией, раскрываются основные атрибутивные особенности образа в свете концепции единых историко-культурных истоков эпоса. Показателем популярности сказаний об Озырмесе признается не только количество сюжетов и частотность их фиксации, но и впервые устанавливаемая география их распространения. Устанавливается причина большой продолжительности продуктивного периода цикла, посвященного данному герою, — от ранних стадий формирования патриархально-родового строя до сравнительно поздних форм, знаменующих переход к классовому обществу. Этому соответствует затянувшийся этап раннефеодальных отношений, порождающих такую родовую особенность эпоса раннего типа, как отражение не конкретных явлений и исторических личностей, а воображаемых событий и обобщенных идеальных образов. Раскрываемая связь между содержанием эпического цикла и характером отражения в нем действительности способствует подлинно научному пониманию природы мифологического мышления и его трансформации в эпосе.

Ключевые слова:

Архаический эпос, мифология, типология, сюжет и мотив, циклизация, стадиальность.

Gutov A.M.

Doctor of Philology, Professor; Head of Sector of the Adyghe Folklore, Kabardino-Balkarian Institute of the Humanities Researches, e-mail:adam.gut@mail.ru

Nart Ozyrmes: image and typology

Abstract:

Basing on previously published and archival materials, the sources and a typology of the image of one of the most popular characters of the Adyghean Nart epos are established for the first time. The historical - comparative method is used to define relationship of cycle motives with the Adyghean and Caucasian mythology. Principal attributes of the image are

disclosed in the light of the concept of common historical and cultural roots of the epos. An indicator of the popularity of legends about Ozyrmes is not only the number of stories and frequency of their fixation, but also the geography of their distribution established for the first time. The reason is found why the productive period of the cycle devoted to this hero is so large - from early stages of formation of a patriarchal and patrimonial system to late forms marking transition to class society. This corresponds to a prolonged phase of early feudal relations giving rise to such a generic feature of the epos of the early type as a reflection of imaginary events and generalized ideal images rather than specific events and historical figures. Disclosed relationship between the content of the epic cycle and the nature of reality reflection in it promotes originally scientific understanding of the nature of mythological thinking and its transformation in the epos.

Keywords:

Archaic epos, mythology, typology, plot and motive, cyclization, staging.

Нарт Уэзырмэс (Орзэмэдж, Озыр-мэдж) и циклыр кэпштытэныр адыгэ нарт эпосыр джыным и зы Іуэхугуэщ [1: 32-36]. Мы лыхужьым и цэр япэу кырагуэу дыщыхуэзэр Нэгумэ Ш. и «Адыгэ лэпкыым и тхыдэ» лэжыгыэраш [2: 79]. Ар щитха зэманыр кэплгытэмэ, езы цэр тхыгэкІэ гэбыда хуаш XIX-нэ лэщыгыуэм и япэ Іыхьэм. Апхуэдэу, абы и цэр итщ ХьэтІохушокуэу Къ. 1864 гэм кытригэдзауэ шыта «Сосрыкуэ и пшыналъэм шыщу кьедзыгыуитІрэ таурыхьитІрэ» тхылыи [3: 35]. АрщхьэкІэ XIX-нэ лэщыгыуэм адыгэ Іуэрыгуатэ зытхыжахэм я Іужьым Уэзырмэс и закьуэ ехьэлІа сюжет яхэдгыатэркыым, и образыр нэггуэщІ нарт персонажхэм ятеухуа пшыналъэ, хыбархэм эпизод гуэркІэ кьахэщыж кудейщ. 1936 гэм урысыбзэкІэ кьыдэкІауэ шыта «Кабардинский фольклор» тхыль пашэми ар зи лыхужь нэхьыщхьэ хыбары пшыналъы ихуакыым. Ауэ тхылыи и «ІуэлІапхьэхэ» Іыхьэм абы теухуауэ итщ: «Иджырей кьэбэрдейхэм я нарт эпосым хэт пкыгыуэ фэджеладжэ дьдэщ. *Ілэ-сшцэ ипэкІэ мыр куэдкІэ нэхь пцІэишхуэ зилэу шытащ (щепль абы щхьэкІэ Нэгумэ Ш. и деж)*. Абы и цэдэжгы осетин Урызмаг, балъкэр Узырмек, кьэрэшей Орымек сымэ сюжет Іэрамэ псэу зэщІэкІа нартышхуэ дьдэхэщ» (курсивкІэ кыыхэзыгыэщар дэраш — Гьу. Іэ.) [4: 627]. А тхылыи и хуа зэдэкІыгэхэр кызытращІыкІа

адыгэбзэ текстхэр зи лъабжэ «Нарт эпос» тхыль мыинми мы лыхужьым щхьэхуэу ехьэлІа хыбары пшыналъы иткыым [5]. Адыгэ Іуэрыгуатэм теухуауэ XX-нэ лэщыгыуэм икхэм кьыдэкІа кьэхутэныгэхэми Уэзырмэс гулытэшхуэ щигуэтакыым [епль абы щхьэкІэ: 6; 7]. Кьумахуэ М., З. сымэ зэралъытэмкІэ, мы лыхужьым и цэр адыгэ-абхьаз бзэ гупымкІэ кыпхуэгэнахуэркыым [8: 116]. Апхуэдэу шытми, Нэгумэм и псалъэм пэж гуэр зэрыхэлыи шыхьэт тохуэр нобэкІэ ятхыжауэ, тхыльхэми кытградзауэ Уэзырмэс зи лыхужь нэхьыщхьэу шыІэ пшыналъэхэмрэ хыбархэмрэ. Абы я нэхьыбэр зыбжанэрэ ятхаши вариантрэ щатха щыпІэкІэрэ зэщхьэщокІыжхэр.

Хыбар вариантхэм а лыхужьыр кыщокІуэр зэм Сосрыкуэу, зэми Бэдинокыуэ / Шэбатыныкыо и адэу, нартхэм я дзэпашэу, тхьэмэдэу. Апхуэдэ хыбархэм лъабжэ яхуэхуа мотив нэхьыщхьэхэм я кьэжыапІэ хьунухэр кэплгыхьуэмэ, Кавказыи ис лэпкыхэм я пасэрей мифологиим ухуэзышэ Іуэхугуэ куэд кыхошчыжыр. Хуэдгьэфашэ кудей мыхуу, жытІэ хьунуш, типологии и лъэныкыуэкІэ Уэзырмэс и образыр адыгэ лыхужь эпосым хэт персонаж нэхь пасэрей дьдэхэм ящыщ зыуэ кыщІэкІыну. Ар жьыдэзыгьэлэр нэггуэщІ нарт цэрыгуэрым и адэу хыбархэм зэрыхэтым и закьуэкыым, хьэмэрэ нарт лыхужьхэм я тхьэмэдэу хыбар зыбжанэм кьазэры-

хэщыжракъым. Цыхубэ эпосыр жабзэу лэщыгыуэклэрэ кьэгъуэгурыкIуэ щыхьукIэ, апхуэдэ мотивхэр нэхъ пасэуи, нэхъ класэуи хэшыпсэжынкIи мэхьур. Мыбдежым нэхьапэр аракъым: абы и шыфэлIыфэм, и IуэхуцIафэм, и дуней еплыкIэхэм ехьэлIа сюжет зыбжанэм кьахэщыжхэр кьэтлгытэмэ, зи гугъу тцIы лыхьужьыр кызыхэхьукIауэ жытIэ хьунур ижьрей дуней льягьукIэр зи тегъэщIапIэ лъэпкь мифологиемрэ абы и лэужь ижьрей IуэрыIуатэмрэц. Абы и шапхэжэр мащIэкъым. Псалъэм папщIэ, деплынц Уэзырмэс Сэтэней гуашэ кызэришам теухуа сюжетым. Пэжыр жытIэмэ, псэлыхьун мотивыр IуэрыIуатэм и жанр зыбжанэм кыщокIуэр, мифологиие хьыбар нэхъ пасэхэм я деж кыщегъэжьауэ иджырей зэманым пэблагэ хьыбар пэжхэм, хьэмэрэ тхьбзэ романхэмрэ повестхэмрэ я деж щыщIитыкIыжу. Ауэ дэ зи гугъу тцIынухэр нэхъ зыхуэхьыпхьэр дэтхэнэрауэ пIэрэ, жыпIэмэ, гу лыгьтэн хуейщ лыхьужьым и псэлыхьукIуэ кыыхэщым. Япэрауэ, физ кьэшэныр ауэ псэуэгъу лыхьуакIуэкъым, атIэ лыгьэ щIапIэу кыщIокIыр. ЕтIуанэу, ар щхьэ закьуэ Iуэхуу щымыту, жылагъуэ псом дежкIэ фIагь зыхэлъщ. Ещанэраши, Сэтэнейр абы кыихь кьудейкъым, атIэ хьэрхуэрэгъухэм кьафIехь. Ахэр зи кьуэпсыр мифологием кыхьэж пасэрей мифологиие мотивхэм ящыщц, лъэпкьым и гьащIэм куууэ хэщIыхьауэ. Абы тету гьэпса сюжет клапэ гуэр нэгъуэщI лъэпкьхэм я IуэрыIуатэм хэбгъуэтэным хуэIуа щыIэкъым, ауэ мы езым укьуэдияуэ ущыIуцIэнкIэ хьунур кавказ лъэпкьхэм я дежщ.

Мыпхуэдэри Iуэхум хэлъщ. Уэзырмэс ехьэлIа хьыбархэмрэ пшыналъэхэмрэ варианту яIэхэр, цатхьжа щыпIэкIэ кьэтпщытэмэ, Ицхьэрэ Кавказым адыгэ щыпсэу жылагъуэхэм я нэхьыбитIыр кызыщIаубыдэр, адыгэ здэщыIэ кьуэкIыпIэ кьэралхэри хэтыжу. КьынэмыщIу, мы лыхьужьым ехьэлIа хьыбархэми пшыналъэхэми кьахэщыж

образыр зыуэ укьуэдиящ, зы гуп зэкьуэту кыыхощхьэхукIыр, я пкыгьгуэм емыльытауэ псори зы жанрым хуэхьыпхьэу. Апхуэдэу щыхьукIэ, ар тегъэщIапIэ ирокьур нарт Уэзырмэс и образыр хамэм деж кыщегъэжьэрэ адыгэ эпосым кыыхэбжьэжьауэ мыхьуу, атIэ лъэпкь IуэрыIуатэм и лыхьужь курыххэм ящыщ зыуэ жытIэнымкIэ. Абы и образым хьыболъагьуэр ар миф персонажым кыщегъэжьэу эпосым и лыхьужь теплъэкIэ зызыхьужахэм ящыщ зыуэ щыжыпIэн цхьэусыгьуэхэр. ЖытIам щыхьэт тохьуэр «Имысрэ Уэзырмэсрэ», «Уэзырмэсрэ Сэтэнейрэ», Уэзырмэс Пэкьуэ зэребиям, жьыукI хасэм кызэрырашыжам теухуа хьыбархэр, нэгъуэщIхэри. Псалъэм папщIэ, «Имысрэ Уэзырмэсрэ» и сюжет купщIэр Ижьрей Мысырым и мифологиер зи льябжьэ тхыгьэ, ильэс минищ хуэдизкIэ узэлэбэкIыжым ятхам, кыыхощыжыр [9: 87-102; 10: 109]. Ар кьэтлгытэмэ, Уэзырмэс и циклыр ижьрей дыдэ мифологием кыыхэжэбзыкIауэ кыщIокIыр. КуэдкIэ нэхъ иужьщ «Уэзырмэс и иужьрей зекIуэ» хьыбарыр кыщыунэхуар. Ар пIалъэкIэ зыхуэзэр нарт эпосым и ужьхьыжыгьуэращ. Апхуэдэу щыхьукIэ, жыпIэ хьунуц нарт Уэзырмэс и циклыр ильэс мин бжыгьэ ипэкIэ кьэжьэуэ класэ дыдэу жыпхьэ иувэжахэм ящыщ. АбыкIэ ди Iуэху еплыкIэр тохуэр Батирай Озбек (Едыдж Батыр) зэрегупсысым [11: 134-135].

Мы нартом теухуа хьыбархэр кьэрэшей-балъкьэрыбзэкIи осетиньбзэкIи, XIX лэщыгыуэм ятхьыжауэ щытащ. КьыпыбдзэнкIэ кьезэгьрабгъу дыдэщ, осетинхэм я IуэрыIуатэми мы лыхьужьым и образым адыгэхэм я деж нэхьэрэ нэхъ щыщIэрыIуэу жыпIэ зэрыхьунур, хьыбархэри бжыгьэкIэ зэрынэхьыбэр. Тхьдэм кызызэрыхэщымкIэ, нобэ нарт эпосыр зи деж щызекIуэ лъэпкьхэр (адыгэхэр, осетинхэр, абхьаз-абазэхэр, кьэрэшей-балъкьэрхэр, шэшэн-мышкышхэр) я бзэкIэ зэмыблагьэххэми, зэрылгытэу, зэлыкIуэ-зэлыхьэуэ лэщыгыуэклэрэ кызыдэгъуэгурыкIуащ

— палъэ кыхькIэ зэщылейрэ лъэпкъ зэщыхьуэрэ ямышцIэу, ягуэрыуатэклэ, гуауджэм и пкъыгуэ нэгъуэщIхэмкIэ зэхьуажэу, зым иIэр адрейм и хьугуэфIыгуэжэм хилытэнымкIэ зэхэгъэжыщхуэ ямышцIу. Апхуэдэм деж мотиврэ сюжету зыIэпаххэр зыIэрыхьа дэтхэнэми и уней дыдэ щIэхьум щхьэусыгуэ иIэщ: езы псалъэми кызырегъэнахуэщи, Гуэрыуатэм и зекIуэкIэр жьэрыуэтэжщ, зыхуэмей гуэр зым адрейм Iэпихынукъым. НэхьыбитIым зэрыхуращи, дэтхэнэ сюжетыр, хьэмэрэ персонажыр хэт и Гуэрыуатэм хэлъу кьежьэу дэнэклэ кIуами зэрыбгъэнэхуэн шэсыпIи бгъуэтыркъым тхьэрыуэм нэмышцI. Пэжщ, Кавказым ис лъэпкъхэр бзэуэ зэрахьэмкIэ зэтэхуэркъым, ауэ нэгъуэщI куэдымкIэ зыщ, е зэпэгъунэгъу дыдэщ – дуней лъагьукIэу яIэмкIэ, хабзэбзыпхьэу зэрахьэ куэдымкIэ, я тхьэдэмкIэ. Ахэр зэрызэгурымыгуэфын яку дэлъауэ тхьэдэм кыхьэщыркъым. Дауи, апхуэдэр Гуэрыуатэм лъэужьыншэ щыхьуакъым: хьыбаррэ уэрэду мы щIыналъэм щызекIуэхэм зэтэхуэрэ зэщхьу Iэджи яхэтщ. Ауэ, гьэщIэгъуэнщи, пасэрей эпосыр («Нартхэм» хуэдэр) зэхамэхэм зыIэпах хабзэкъым. Апхуэдэщ, псалъэм папщIэ, зэгуэр Кавказым кьетIысыллауэ шыта нэгъуейхэмрэ, хьэмэрэ кьал-

мыкхэмрэ мыдрей кавказ лъэпкъхэмрэ я Гуэхур: мы щIыналъэм ис лъэпкъхэм кьалмыкь эпос «Джангар»-ри, нэгъуейхэм я «Эдиге»-ри кьапцтакъым, езы хэм я Гуэрыуатэми «Нартхэр» хьыхьакъым. Абы узыригъэгупсысыращи, кавказ лъэпкъхэм ди бзэр зэтемыхуэж хьуами, нарт эпосыр зи унейхэр зэман гуэрым зыуэ щытагъэнущ, икIи а лъэхьэнэращ нарт эпосым и купщIэ сюжетхэм я кьежьэгуэр. ЗэрыпIытэнымкIэ, Узырмэс ехьэллауэ ди зэманым кьэса сюжетхэм ящыщ зыкьомри кыщыгунэхуар абы щыгуэщ, икIи ар и щхьэусыгуэщ лъэпкъ зыбжанэм я Гуэрыуатэм щIыхэтым езы «нарт» псалъэмрэ, лыхьужьыщIэхэм ящыщхэмрэ. Тхьэдэр илгъэс минырыбж щыхьукIэ, тхьэдэхутэхэмрэ бзэ щIэныгъэрылажьэхэмрэ зэрыжаIэмкIэ, зэгуэр зы лъэпкъыу, хьэмэрэ бзэклэ зэблагъэу шытахэр щызэпикIуэти кьохьур, зыуэ шытар гуэша хьурэ я бзэр зэтемыхуэжыхьэ щыхьуи шыIэщ. Абы и зы щыхьэтщ щIэныгъэрылажьэхэм кьахута мыпхуэдэ Гуэхугуэр: Кавказым кыхьухьа лъэпкъхэр я антропологии пкъыгуэкIи, генетикэ код жыхуаIэмкIи зэпыщIауэ, нэхьыбэм деж зы дыдэу кыщIокIыр. Нарт эпосыр, дауи, щIэныгъэ пщальэм иткъым, ауэ ари кыжьытIахэм я шэсыпIэщ.

Примечания:

1. Гутов А.М. Проблемы исследования нартского эпоса на современном этапе // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. Майкоп, 2012. Вып 1 (96). С. 32-38.
2. Ногмов Ш.Б. История адыгейского народа. Составленная по преданиям кабардинцев. 9-е изд. Нальчик: Эльбрус, 1994. 232 с.
3. Сосрыкьуэ и пшыналъэм и кьедзыгъуитIрэ таурыхьитIрэ. Отрывки из народной поэмы «Сосыруко» и рассказы, переведенные на кабардинский язык Кази Атажукиным. Тифлис, 1864. Н. 35-52.
4. Кабардинский фольклор. М.; Л.: Academia, 1936. 652 с.
5. Нарт эпос. Налшык, 1940. Н. 82.
6. Гадагатль А.М. Героический эпос «Нарты» и его генезис. Краснодар: Краснодар. кн. изд-во, 1967. 424 с.
7. Алиева А.И. Адыгский нартский эпос. Москва; Нальчик, 1969. 168 с.
8. Кумахов М.А., Кумахова З.Ю. Язык адыгского фольклора. Нартский эпос. М.: Наука, 1985. 224 с.

9. Сказки и повести древнего Египта. Л.: Наука, 1979. 288 с.
10. Антес Р. Мифология в древнем Египте // Мифологии Древнего Мира. М.: Наука, 1977. С. 55-121.
11. Batiray Ozbek. Die tscherkessischen Nartensagen. Heidelberg: Esprint-Verlag, 1982. 246 S.

References:

1. Gutov A.M. Problems of research of the Nart epos at the present stage // Bulletin of Adyghe State University. Ser. Philology and the Arts. Maykop, 2012. Iss. 1 (96). P. 32-38.
2. Nogmov Sh.B. History of the Adykhe people. Made according to legends of the Kabardians. The 9th ed. Nalchik: Elbrus, 1994. 232 pp.
3. Fragments from the folk poem of Sosyruko and stories translated to the Kabardian language by Kazi Atazhukin. Tiflis: 1864, P. 35-52.
4. The Kabardian folklore. M.; L.: Academia, 1936. 652 pp.
5. Nart epos. Nalchik: 1940. 82 pp.
6. Gadagatl A.M. Heroic epos «The Narts» and its genesis. Krasnodar: Krasnodar publishing house, 1967. 424 pp.
7. Aliyeva A.I. Adyghe Nart epos. Moscow; Nalchik: 1969. 168 pp.
8. Kumakhov M.A., Kumakhova Z.Yu. Language of the Adyghe folklore. Nart epos. M.: Nauka, 1985. 224 pp.
9. Fairy tales and stories of Ancient Egypt. L.: Nauka, 1979. 288 pp.
10. Antes R. Mythology in Ancient Egypt // Mythologies of the Ancient World. M.: Nauka, 1977. P. 55-121.
11. Batiray Ozbek. Die tscherkessischen Nartensagen. Heidelberg: Esprint-Verlag, 1982. 246 S.